

# WICHTIGER HINWEIS

Important note | Remarque importante | Nota importante | Nota importante

Artikel.-Nr: **1311X-XXX**



## Checkliste Anschluss Sitzheizung :

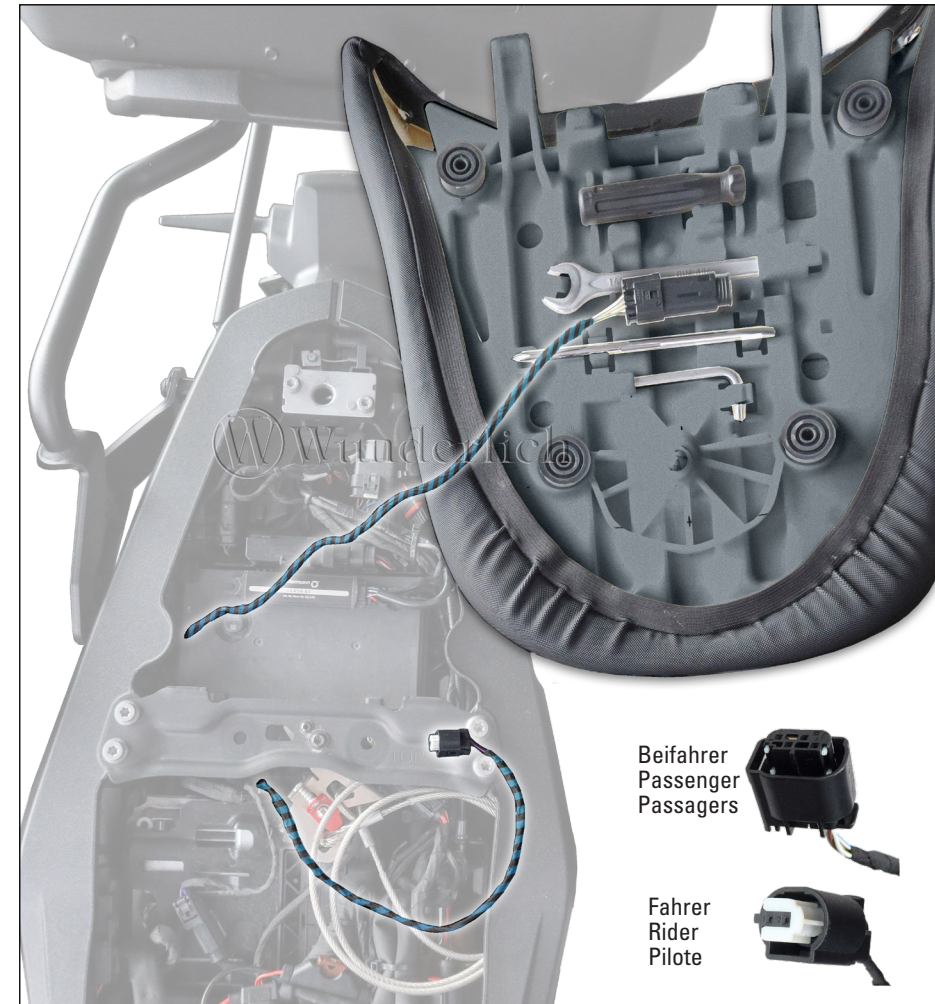
- ✓ -nur Euro 5 Modelle
- ✓ -nur mit BMW Sonderausstattung Code 0518 / Sitzheizung
- ✓ -Sitzheizung Fahrer über Displaysteuerung und Beifahrer über seitlichen Schalter regelbar
- ✓ -Bedienung & Regelung erfolgt gemäß der BMW Betriebsanleitung
- ✓ -Nur an den von BMW für die Sitzheizung vorgesehenen Stecker anschließen
  
- ✗ -Nicht direkt an die Batterie anschließen
- ✗ -Weder an den Luftdrucksensor, noch an den Schräglagensensor oder mit einem nicht dafür vorgesehenen Stecker verbinden

## Checklist connection seat heating :

- ✓ -Euro 5 models only
- ✓ -BMW optional equipment code 0518 / heated seats
- ✓ -Seat heating for driver via display control and for front passenger via side switch
- ✓ -Operation & control takes place according to the BMW operating instructions
- ✓ -Only connect to the plugs provided by BMW for this purpose
  
- ✗ -Do not connect to the battery
- ✗ -Do not connect to either the air pressure sensor, the lean angle sensor, or to any connector not intended for this purpose

## Liste de contrôle concernant le raccordement des selles chauffantes :

- ✓ -Compatible uniquement sur les modèles Euro 5
- ✓ -Uniquement avec l'équipement spécial BMW code 0518 / selles chauffantes
- ✓ -Chauffage des sièges pour le conducteur via l'écran de contrôle et pour le passager avant via le commutateur latéral
- ✓ -La commande et le réglage s'effectuent conformément au manuel d'utilisation BMW
- ✓ -Raccorder uniquement à la fiche prévue par BMW pour le chauffage des sièges
  
- ✗ -Ne pas raccorder directement à la batterie
- ✗ -Ne pas raccorder au capteur de pression d'air, ni au capteur d'inclinaison, ni à un connecteur non prévu à cet effet.



## Sicherheitshinweise:

Die Sicherheitshinweise sind vor der ersten Benutzung durchzulesen.

Im eingebauten Zustand müssen folgende Punkte beachtet werden, um die sichere Funktion und eine lange Lebensdauer der Heizbaren Sitzbank zu gewährleisten.

- 1.** Das Heizelement darf nur betrieben werden, wenn sich eine Person darauf befindet. Diese Person muß Temperaturen fühlen und auf diese uneingeschränkt reagieren können. Personen mit gestörtem Temperaturempfinden, die erfahrungsgemäß Schwierigkeiten haben, Temperatur zu fühlen, wie z.B. querschnittsgelähmte Menschen, Kinder oder ältere Menschen, dürfen das Heizelement nicht benutzen. Betroffen hiervon sind auch z.B. Personen, deren Wärmeempfinden in Folge von Operationen oder Medikamenteneinnahme gestört ist, da die Gefahr von Brandverletzungen besteht. Das Heizelement, wie auch jede andere Heizvorrichtung, sollte nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet und zurückgelassen werden. Eine unbeabsichtigte Aktivierung des Heizelementes sollte vermieden werden. Die Sitzheizung kann auch bei niedrigen Temperaturen Verbrennungen verursachen, insbesondere wenn sie über lange Zeit verwendet wird.
- 2.** Sollte die Person, die sich auf der beheizten Sitzbank befindet oder diese verwendet, mit eingeschaltetem Heizelement zu hohen Temperaturen fühlen, so ist die Heizleistung zu reduzieren oder die Heizung komplett auszuschalten. Für ununterbrochenen Gebrauch sollte die Heizung auf die kleinste Heizstufe eingestellt werden.
- 3.** Die Sitzbank darf nicht mit spitzen Gegenständen wie Messern, Nägeln, Nadeln, Stiften oder Werkzeugen in Kontakt kommen, die in die Oberfläche der Sitzbank oder des Heizelements eindringen und diese durchbohren könnten. Durch eindringende Gegenstände könnte das Heizelement beschädigt werden und Überhitzen der Sitzheizung resultieren. Ein überhitzter Sitz kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- 4.** Spitze Gegenstände dürfen auf der Sitzbank weder transportiert noch abgestellt werden. Überhöhte Gewichte oder das Absetzen eines schweren Gegenstandes auf der Sitzbank können zu einer Beschädigung des Heizelements führen und den Betrieb nachteilig beeinflussen. Zusätzliche Bezüge oder Sitzauflagen sind nicht zulässig.
- 5.** Die Spannungsversorgung darf nur von dem dafür vorgesehenen originalen, Werkseitig von BMW verbauten Steuergerät erfolgen. Eine Manipulation der Spannungsversorgung ist nicht zulässig und kann die Sitzbank beschädigen.
- 6.** Falls durch das eingeschaltete Heizelement eine ungewöhnliche Geruchsentwicklung verursacht wird oder stark ungleiche Wärmeverteilung auftritt, muss das Heizelement sofort ausgeschaltet und der Kundenservice kontaktiert werden. Ein Umbau des Heizelements ist nicht zulässig. Der Ausbau des Heizelements bei gleichzeitigem Erhalt der Funktion ist nicht möglich.
- 7.** Bei eingeschaltetem Heizelement darf dies nicht mit isolierendem Material (inkl. Decken, Jacketts, Kissen, Beutel, Taschen, Sitzauflagen, Kindersitzen, Schonbezüge etc.) abgedeckt sein. Achtung: Überhitzung; Brandgefahr!!
- 8.** Der Bezug der Sitzbank ist Wasserfest und die Nähte versiegelt, jedoch darf das Heizelement keiner übermäßigen Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Übermäßiger Kontakt mit Flüssigkeiten kann den Betrieb des Heizelements beeinflussen und zu einer verkürzten Lebensdauer führen. Zu keiner Zeit darf das Heizelement betrieben werden, wenn die internen Komponenten durch irgendeine Substanz feucht oder nass sind. Nach einer Regenfahrt die Sitze gründlich trocknen lassen. Ebenfalls ist das Heizelement nicht zum Trocknen von Kleidung oder Gegenständen geeignet.
- 9.** Je nach Fahrzeug und Schalterstellung kann die Sitzheizung nach einem Neustart des Fahrzeugs auf der zuvor eingestellten Heizleistung eingeschaltet bleiben. Prüfen Sie vor jedem Fahrtantritt ob die Sitzheizung eingeschaltet ist, insbesondere die Schalterstellung des Soziussitzes, falls kein Sozius mit an Bord ist und schalten diese entsprechend aus.
- 10.** Bei unseren AKTIVKOMFORT Sitzbänken ist das Heizelement technisch so integriert, dass es für eine gründliche Durchwärmung des Sitzes sorgt. Das ist die Art der Wärme, die als besonders angenehm und wohltuend empfunden wird. Aufgrund der Hysterese ist es sinnvoll und empfehlenswert, die Sitzheizung möglichst früh einzuschalten. Die gleichmäßige Aufheizphase des Sitzbankkerns kann einige Zeit in Anspruch nehmen und ist Konstruktionsbedingt. Der Sitzdruck unterstützt die Wärmeübertragung des Heizelements.

## Safety instructions :

The safety instructions must be read through before first use.

When installed, the following points must be observed to ensure safe operation and a long service life of the heating element.

1. The heating element may only be operated when a person is standing on it. This person must be able to feel and react to temperatures. Persons with disturbed temperature sensation who have who experience difficulties in sensing temperature, e.g. paraplegics, children or elderly persons, must not use the heating element. This also applies, for example, to persons whose heat sensation is disturbed as a result of operations or medication, as there is a risk of burn injuries. The heating element, as well as any other heating device, should not be switched on and left unattended. Accidental activation of the heating element should be avoided.
2. If the person sitting on or using the heating element feels excessive temperatures with the heating element turned on, reduce the heat output or turn the heater off completely. For continuous use, the heater should be set to the lowest heat setting.
3. The seat must not come into contact with sharp objects such as knives, nails, needles, pins or tools that could penetrate and pierce the surface of the seat or the heating element. Penetrating objects could damage the heating element and result in overheating of the seat heater. An overheated seat can cause serious injury.
4. pointed objects must not be transported or placed on the seat. Excessive weight or placing a heavy object on the seat may damage the heating element and adversely affect operation. Additional covers or seat pads are not permitted.
5. The voltage supply may only be provided by the original control unit provided for this purpose and installed by BMW at the factory. Manipulation of the power supply is not permitted and may damage the seat.
6. If the switched-on heating element causes an unusual odor or a strongly uneven heat distribution, the heating element must be switched off immediately and the customer service must be contacted. It is not permitted to modify the heating element. It is not possible to remove the heating element while maintaining its function.
7. When the heating element is switched on, it must not be covered with insulating material (incl. blankets, jackets, cushions, bags, seat covers, children's seats, slipcovers, etc.) Attention: Overheating; fire hazard!
8. The cover of the bench is waterproof and the seams are sealed, but the heating element must not be exposed to excessive moisture. Excessive contact with liquids may affect the operation of the heating element and result in a shortened service life. At no time should the heater be operated when the internal components are damp or wet from any substance. After driving in the rain, allow the seats to dry thoroughly. Likewise, the heating element is not suitable for drying clothing or objects.
9. Depending on the vehicle and the switch position, the seat heating may remain switched on at the previously set heating power after the vehicle is restarted. Before each journey, check whether the seat heating is switched on, in particular the switch position of the pillow seat if there is no pillow on board, and switch it off accordingly.
10. On our AKTIVKOMFORT seats, the heating element is technically integrated in such a way that it provides thorough heating of the seat. This is the type of heat that is perceived as particularly pleasant and beneficial. Due to the hysteresis, it is sensible and recommended to switch on the seat heating as early as possible. The uniform heating phase of the seat core can take some time and is design-related. The seat pressure supports the heat transfer of the heating element.

## Consignes de sécurité :

Les consignes de sécurité doivent être lues avant la première utilisation.

Une fois la selle installée, les points suivants doivent être respectés afin de garantir un fonctionnement sûr et une longue durée de vie de votre selle.

1. l'élément chauffant ne peut être utilisé que si une personne se trouve dessus. Cette personne doit pouvoir ressentir les températures et y réagir sans restriction. Les personnes dont la perception de la température est perturbée et qui, par expérience, ont des difficultés à ressentir la température, comme par exemple les paraplégiques, les enfants ou les personnes âgées, ne doivent pas utiliser l'élément chauffant. Sont également concernées les personnes dont la sensibilité à la chaleur est perturbée suite à une opération ou à la prise de médicaments, car il existe un risque de brûlure. L'élément chauffant, comme tout autre dispositif de chauffage, ne doit pas être allumé et laissé sans surveillance. Il convient d'éviter toute activation involontaire de l'élément chauffant. Le chauffage de siège peut provoquer des brûlures même à basse température, en particulier s'il est utilisé pendant une longue période.
2. si la personne qui se trouve sur la selle chauffe ou qui l'utilise ressent des températures trop élevées lorsque l'élément chauffant est allumé, il faut réduire la puissance de chauffage ou éteindre complètement le chauffage. Pour une utilisation ininterrompue, le chauffage doit être réglé sur le niveau de chauffage le plus bas.
3. La selle ne doit pas entrer en contact avec des objets pointus tels que des couteaux, des clous, des aiguilles, des stylos ou des outils qui pourraient pénétrer dans la surface de la banquette ou de l'élément chauffant et les percer. La pénétration d'objets pourrait endommager l'élément chauffant et entraîner une surchauffe du siège chauffant. Une surchauffe du siège peut entraîner de graves blessures.
4. les objets pointus ne doivent être ni transportés ni posés sur la selle. Un poids excessif ou la pose d'un objet lourd sur la banquette peuvent endommager l'élément chauffant et influencer le fonctionnement de l'élément chauffant de manière négative. Les housses ou coussins supplémentaires ne sont pas autorisés.
5. l'alimentation en tension ne peut être effectuée que par l'appareil de commande d'origine prévu à cet effet et monté en usine par BMW. Toute manipulation de l'alimentation électrique est interdite et peut endommager la selle.
- 6) Si l'élément chauffant allumé dégage une odeur inhabituelle ou si la répartition de la chaleur est très inégale, il faut immédiatement éteindre l'élément chauffant et contacter le service après-vente. Une modification de l'élément chauffant n'est pas autorisée.
7. lorsque l'élément chauffant est allumé, il ne doit pas être recouvert d'un matériau isolant (y compris couvertures, vestes, coussins, sacs, housses de siège, sièges d'enfant, housses de protection, etc. Attention : surchauffe ; risque d'incendie !
8. le revêtement de la selle est imperméable et les coutures sont scellées, mais l'élément chauffant ne doit pas être exposé à une humidité excessive. Un contact excessif avec des liquides peut affecter le fonctionnement de l'élément chauffant et entraîner une réduction de sa durée de vie. L'élément de chauffage ne doit jamais être utilisé si les composants internes sont humides ou mouillés par une substance quelconque. Après un trajet sous la pluie, laisser les selles sécher soigneusement. De même, l'élément chauffant ne convient pas pour sécher des vêtements ou des objets.
9. selon le véhicule et la position du commutateur, le chauffage des selles peut rester activé à la puissance de chauffage réglée auparavant après un redémarrage du véhicule. Avant chaque départ, vérifiez si le chauffage des selles est activé, en particulier la position du commutateur de la selle du passager, si aucun passager n'est à bord, et désactivez-le en conséquence.
10. sur nos selles AKTIVKOMFORT, l'élément chauffant est techniquement intégré de telle sorte qu'il assure un chauffage en profondeur de la selle. C'est le type de chaleur qui est ressenti comme particulièrement agréable et bienfaisant. En raison de l'hystérésis, il est judicieux et recommandé d'enclencher le chauffage des sièges le plus tôt possible. La phase de chauffage uniforme du noyau de la selle peut prendre un certain temps et est due à la construction. La pression du siège favorise le transfert de chaleur de l'élément chauffant.